

RASAL

LINGÜÍSTICA

Nº 1/2 - 2011: 93-120

INTERACCIONES MORFOFONOLOGÍA, MORFOSINTAXIS Y MORFOSEMÁNTICA EN EL DOMINIO DE LA PALABRA EN WICHÍ (MATAGUAYA)

*Verónica Nercesian**

*CONICET / Universidad Nacional de Formosa / Universidad de
Buenos Aires*

RESUMEN

Este trabajo tiene como propósito examinar y discutir los tipos de interacción de niveles lingüísticos en el dominio de la palabra a partir del análisis del léxico wichí (lengua mataguaya). Se estudian fenómenos en los que interactúan morfología-fonología (en el nivel del segmento y prosódico), morfología-sintaxis y morfología-semántica. Se postula como hipótesis que la interacción puede ser de dos tipos: de solapamiento y de condicionamiento y alteración, ocurriendo esta última sólo en la morfofonología y en la morfosemántica. Enmarcado en la tipología funcional, este trabajo se propone contribuir a la discusión vigente sobre las interfaces en el lenguaje con una perspectiva novedosa.

PALABRAS CLAVE: interfaces; morfofonología; morfosintaxis; morfosemántica; léxico; wichí (mataguaya).

ABSTRACT

This paper analyzes and discusses the types of interaction between linguistic levels in the word domain, examining data from Wichi (a Mataguayan language). It focuses on a

* Verónica Nercesian es doctora en Lingüística por la Universidad de Buenos Aires. Se desempeña como docente en el área de lingüística de la carrera de Letras de la UBA. Es becaria postdoctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas y desarrolla sus tareas en el Instituto de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad Nacional de Formosa. Su investigación está centrada en la lengua wichí (mataguaya). Profundizó en temas de morfología y fonología y en la interacción de los niveles en la palabra en dicha lengua. Recientemente, inició el estudio de las variedades dialectales del wichí, y actualmente su investigación está orientada a la cláusula compleja y su relación con la prosodia, y el arte verbal desde la perspectiva dialectal. Correo electrónico: vnercesian@conicet.gov.ar / vnercesian@gmail.com

number of phenomena that show an interaction between morphology and phonology (at segmental and prosodic levels), morphology and syntax, and morphology and semantics. It is hypothesized that two types of interactions exist: overlapping, on the one hand, and conditioning and alteration, on the other. Conditioning occurs only in morphophonology and morphosemantics. The study is carried out within the framework of functional typology and it is expected to contribute with a novel perspective to current discussions on interfaces in language.

KEYWORDS: interfaces; morphophonology; morphosyntax; morphosemantics; lexicon; Wichi (Mataguayan).

1. Introducción

Las explicaciones sobre los fenómenos de interfaz, en general, se han orientado a determinar el nivel lingüístico fonológico vs. morfológico, morfológico vs. sintáctico en el que tienen lugar, cuando no se ha planteado un componente separado o se ha subsumido la morfología a la sintaxis¹. La interfaz planteada así presupone un tipo de organización del lenguaje en la mente que al menos impide que procesos de niveles distintos ocurran simultáneamente en una misma unidad lingüística, y que esa simultaneidad permita la interacción bidireccional entre los niveles. Presupone también un tipo de organización del lenguaje que impide que procesos morfológicos, por ejemplo, manipulen estructuras fonológicas que contribuyen al significado, o que procesos sintácticos de formación de predicados manipulen morfemas ligados al mismo tiempo que la morfología los combina. Esta imposibilidad deviene del hecho de que los distintos modelos, salvando sus grandes diferencias, suponen un ordenamiento jerárquico de los componentes del lenguaje y/o un ordenamiento en la aplicación de las reglas o procesos. En cuanto a la interacción morfología-semántica (incluso, sintaxis-semántica) no ha sido analizada como ‘interfaz’ en el lenguaje, aunque estudios semánticos y también morfológicos han abordado el análisis de fenómenos particulares de esta interacción². Posturas más escépticas ofrecen sólidos argumentos que demuestran la “insuficiencia” de los modelos de ordenamiento en niveles y que el análisis de los límites de la morfología y los otros niveles depende fundamentalmente del modo en que se conciba el funcionamiento de cada uno de ellos³.

A fin de contribuir a la discusión vigente sobre la interacción de niveles, abordando el fenómeno desde otra perspectiva, este trabajo se propone examinar qué tipo de interacción es la que ocurre en el dominio de la palabra, unidad morfológica por excelencia. A partir del análisis de ejemplos representativos del wichí (mataguaya), se postula como hipótesis que hay dos tipos de interacción de niveles: uno de *solapamiento* de unidades y otro de *condicionamiento y alteración*. El solapamiento ocurre en la interacción de todos los niveles: la palabra

fonológica y la palabra gramatical en la relación morfofonología, la palabra y la cláusula simple o la frase nominal en la relación morfosintaxis, y la palabra y la unidad semántica o conceptual en la relación morfosemántica. En cambio, la relación de condicionamiento y alteración se da entre la morfología y la fonología, por un lado, y la morfología y la semántica, por el otro. Se asume, en consecuencia, que el solapamiento y el condicionamiento suponen algún grado de simultaneidad de los procesos de distintos niveles en la misma unidad. Con ello se deja abierta la reflexión acerca de que deba quizá ser repensada la estructura del lenguaje de manera que permita dar cuenta de los tipos de interacción de niveles y la simultaneidad de aplicación de los procesos (Nercesian 2011). En la sección 2 se analiza la interacción morfología-fonología; en 3, morfología-sintaxis; y en 4, la interacción morfología-semántica. Finalmente, en 5 se presentan las conclusiones.

2. Morfología-Fonología

El análisis de los procesos morfofonológicos establece una distinción en: *a*) alternancias condicionadas por factores fonológicos, también denominadas ‘automáticas’; y *b*) alternancias condicionadas por factores morfofonológicos que dependen de información morfológica. En general, la alternancia morfofonológica ha sido de interés en la interfaz puesto que consiste en cambios fonológicos que tienen acceso a cierta información morfológica, mientras que las alternancias fonológicas automáticas se restringen a condicionamientos fonológicos. Sin embargo, dado que estas últimas ocurren en límites morfológicos dentro de la palabra, son aquí consideradas como un fenómeno de interacción morfofonológica. Así, la interacción entre la fonología y la morfología puede tener dos direcciones: información morfológica condicionando procesos fonológicos, o información fonológica condicionando procesos morfológicos de formación de palabras. Sin embargo, la interacción morfología-fonología no sólo es del tipo de condicionamiento y alteración, sino también de solapamiento de unidades, como se verá en adelante.

2.1. Nivel del segmento

Una alternancia fonológica condicionada por información morfológica en wichí es el bloqueo de la regla de ocultamiento de la glotal fricativa sorda en compuestos N+V (donde la base verbal inicia con /h/), a pesar de ocurrir la /h/ en los mismos contextos que en la derivación. El ocultamiento de la glotal fricativa consiste en la superposición del gesto glotal abierto para la realización de la /h/ con el mismo gesto articulatorio de la consonante obstruyente continua sorda que la precede: /f^v/, /s/, /ʈ/, /χ/ (Nercesian 2011, 2012). (4)-(6) son ejemplos de compuestos con el verbo *ihí* ‘haber’⁴ y el bloqueo de la regla. Compárese con (1)-(3),

donde la regla de ocultamiento se aplica en la derivación. Como corolario del ocultamiento de la /h/ se produce la palatalización de la velar intervocálica precedida de /e/ o /i/.

Ocultamiento de la glotal fricativa

- (1) /i.čes-hat/ → /i.če.sat/
 3SUJ:curarse-CAUS
 ‘Lo/la cura’.
- (2) /ŋ-leχ-hen/ → /ŋ.le.ʃen/
 1SUJ-lavar-PL
 ‘Yo los/as lavo’.
- (3) /ha-ŋ-tef^w-hi/ → /ha.ŋ.te.f^wi/
 NEG-1SUJ-comer-NEG
 ‘Yo no lo como’.

Bloqueo de la regla en la composición nominal

- (4) /to-’wujis + (i)hi/ → /to. ’wu.jis.hi/
 POS.INDF-sangre+haber
 ‘bazo de alguien’
- (5) /to-yaʎ + hi-s/ → /to.yaʎ.his/
 POS.INDF-aire+haber-PL
 ‘pulmones’ (lit. ‘lugar del aire’)
- (6) /to-f^wef^w + hi/ → /to.f^wef^w.hi/
 POS.INDF-dedo+haber
 ‘anillo (de alguien)’ (lit. ‘lugar del dedo’)

El bloqueo de la regla fonológica predecible y regular en el interior de la palabra hace perceptible el límite morfológico de las dos bases léxicas combinadas. El corrimiento del acento primario a la última sílaba de la palabra completa y el prefijo posesivo añadido al compuesto entero provocan la integración fonológica y morfológica de la palabra como una unidad léxica, además de su integración semántica. En suma, el proceso de formación de palabra y la procedencia de las bases condicionan la aplicación de la regla de ajuste fonológico.

La dirección inversa consiste en procesos morfológicos condicionados por ciertas características fonológicas de los morfemas que se combinan. Un ejemplo de ello en wichí es la alomorfía de los sufijos de número nominal generada por la restricción de estructura de sílaba con codas complejas: *CVCC⁵. Los sufijos

de plural /-s/, /-lh/ y /-j/ (ortográficamente -s, -lh y -y) se combinan con bases terminadas en vocal; cuando la base termina en consonante, se añade una vocal epentética creando una sílaba nueva y una forma alomórfica del sufijo [-Vs], [-Vlh] y [-Vj]. Véanse ejemplos en (7)-(9).

Sufijos de Plural

(7)	a. /-s/	<i>fwinchu-s</i>	‘escamas’
	b. [-Vs]	<i>tolhet-es</i>	‘leñas’
		<i>tokey-is</i>	‘costumbres’
(8)	a. /-j/	<i>hal'o-y</i>	‘árboles’
	b. [-Vj]	<i>totkwey-ay</i>	‘brazos’
		<i>tonhes-ey</i>	‘narices’
(9)	a. /-h/[-l]	<i>tots'e-lh</i>	‘panzas’
	b. [-Vh]	<i>chos-elh</i>	‘colas’

La interacción morfológica-fonología en el nivel del segmento analizada en esta sección es de condicionamiento y alteración. Otro ejemplo de este tipo se muestra en el nivel prosódico a continuación.

2.2. Nivel prosódico

Las propiedades morfológicas de los elementos y el tipo de proceso de formación de palabras pueden condicionar el patrón acentual en wichí, que consiste en la asignación de acento primario a la última sílaba del último pie yámbico a la derecha de la palabra fonológica (PalFon).

Entre los locativos y direccionales, el grupo de enclíticos que he denominado de Clase I no es contabilizado en la división en pies, y por su condición de sufijos extramétricos, no reciben acento a pesar de encontrarse en la última sílaba de la PalFon. Contrariamente, los sufijos de la Clase II son contabilizados en la división en pies y, por lo tanto, pueden recibir acento. Compárense los ejemplos (10a-c) y (11a-c).

(10) Sufijos extramétricos – Clase I

- a. (x)<x>
/t'ó.nej/
t'on-ey
3SUJ:gritar-APL.muy_lejos
- b. (x)(x) <x>
/la.nù.wá.ja/

la-nuway-a

2SUJ-temer-APL.cerca

c. (x)(x) <x>

/n.t'è.ʔám.k^we/

n'-t'e'-am-kwe

1SUJ-buscar-2OBJ-APL.alativo (11)

(11) Sufijos métricos – Clase II

a. (x)(x)

/n.ti.joɣ.péʔ/

n'-tiyoj=pe'

1SUJ-saltar=APL.sobre

b. (x)(x)

/n.ti.joɣ.p^hó/

n'-tiyoj=pho

1SUJ-saltar=APL.hacia_arriba

c. (x)

/'jaɣ.čóʔ/

y'aj=cho'

3SUJ:pegar=APL.hacia_abajo

Se especula que la procedencia de los sufijos de la Clase I sea verbal y que su extrametricidad sea una manera de preservar un vestigio de su origen lexical. El grupo de enclíticos Clase II coexiste sincrónicamente con la forma correspondiente verbal libre, evidencia de su origen. El verbo en su forma libre recibe flexión pronominal como toda raíz verbal y funciona como un predicado íntegro. No obstante, aun no pudiendo al momento probarse la procedencia de los sufijos extramétricos, en la aplicación del acento se reconoce información de la estructura morfológica de la palabra que condiciona la contabilización métrica y la división en pies.

En cuanto al proceso de formación de palabras, en la afijación y la composición se aplica el mismo patrón de acento que en las palabras básicas o no derivadas; contrariamente, la palabra formada por la incorporación nominal está asociada a una estructura prosódica específica que consiste en dos pies ilimitados, y la asignación del acento se realiza mediante la regla de acentuación de raíz (Hayes 1995:32), el acento primario en la primera sílaba de la raíz nominal y el acento secundario en el verbo. El límite de los dos pies coincide con el límite morfológico de los ítems léxicos. Cuando el sustantivo es incorporado sin el prefijo poseedor se produce un choque de acento. Este tipo de estructura prosódica realza la frontera morfosintáctica de la palabra gramatical V+N.

Compárese la asignación del acento en la derivación (12) y la composición (13) con la incorporación (14a-c).

(12) **Derivación**

(x)(x)
 /ʔa.tʰis.ʧe.ʲjáχ/
a-tʰischey-yaj
 2POS-reír-NMLZ
 ‘tu risa’

(13) **Composición**

(x)(x)
 /to.fʷɛfʷ.tʰóχ/
to-fwefw+tʰoj
 POS.INDF-dedo+cuero
 ‘uña’

(14) **Incorporación nominal**

a. (x)(x)
 /i.wù.ʰpó.se.ta/
iwu+poset-a
 3SUJ:hacer+labbio/pico-CI
 ‘Él/ella silba’.

b. (x)(x)
 /ŋ.wù.ha.ʰwé.ja/
nʰ-wu+ha-wʰey-a
 1SUJ-hacer+2POS-ropa-CI
 ‘Yo te visto’.

c. (x)(x)
 /i.wù.ʔé.ʰa.hi/
iwu+ʰelh-a=hi
 3SUJ:hacer+otro-CI=LOC
 ‘Él/ella cambió’.

Nótese que esta estructura prosódica se mantiene incluso cuando el verbo con el sustantivo incorporado (V+N) es derivado mediante el locativo =*hi* ‘en’.

2.3. Factores fonológicos en función de la percepción de los morfemas

Otro ejemplo de condicionamiento y alteración en la interacción morfológica-fonología consiste en ciertos ajustes fonológicos que operan en favor de la inteli-

gibilidad de la estructura morfológica de la palabra y, en definitiva, de su inteligibilidad semántica. Se identificaron al menos seis características fonológicas de la lengua: *i*) consonantes homorgánicas contiguas, *ii*) amplio espectro de combinación de consonantes contiguas, *iii*) epéntesis de glides, *iv*) ‘fortalecimiento’ [*fortition*] de consonantes en posición de ataque silábico, *v*) bloqueo de cambios fonotácticos en compuestos nominales y *vi*) acentuación de raíz y choque de acento en la incorporación nominal. No se presupone que la razón de su existencia sea la de marcar los límites morfológicos, pero aun siendo una estrategia que tangencialmente sirve a la demarcación morfológica, pone en evidencia la interacción de la fonología y la morfología en la formación de palabras. Si la lengua admite determinadas estructuras silábicas y acentuales que favorecen la transparencia semántica por su perceptibilidad, esas estructuras son utilizadas. Desde una perspectiva translingüística, Dressler (2005) señaló la tendencia de las lenguas a preferir la ‘transparencia morfotáctica’, es decir, la utilización de formas que no opaquen la percepción de los morfemas. Y en particular, las lenguas aglutinantes tienden a mantener los límites morfológicos identificables (Aikhenvald 2007). En wichí, un verbo puede contener una variedad de por lo menos 15 categorías, de las cuales pueden coocurrir al menos cinco. A continuación, se analizan los casos *i*) a *iv*); *v*) y *vi*) se analizaron desde otra perspectiva en 2.1 y 2.2.

i) *Consonantes homorgánicas contiguas*. Ocurren en límites morfológicos y cada segmento homorgánico en sílabas separadas VC.CV.

(15)

- a. /tot.te.ɬu/
to-t-telhu
POS.INDF-AG-cara
‘la cara de alguien’
- b. /i.f^weɬɬi/
ifwelh-lhi
3SUJ:colgarse-CONT
‘Está colgando’.
- c. /i.ʃe.f^wen.nu/
ichefwen-n’u
3SUJ:enseñar-1OBJ
‘Me enseña’.

Hay dos motivos por los cuales dos consonantes homorgánicas contiguas contribuyen a realzar el límite morfológico. Por un lado, el rasgo marcado de las consonantes geminadas por su mayor duración (al menos el doble de lo que

durante las consonantes no geminadas), y por el otro, la mayor perceptibilidad de la secuencia silábica VC.CV por ser una estructura marcada (dado que CV es la estructura silábica no marcada, secuencias CV.CV son menos perceptibles).

ii) *Amplio espectro de combinación de consonantes contiguas*. El wichí permite una amplia variedad de combinaciones de consonantes contiguas en límites silábicos dentro de la palabra, véase distribución sintetizada en el cuadro (1)⁶.

Cuadro 1
Combinación de consonantes en límites silábicos (*Posición silábica)

	Coda	Ataque				
		Obstruyentes		Sonorantes		
		oclusivas	fricativas	nasales	laterales	semiconsonantes
Obstruyentes	oclusivas	x	x		x	x
	fricativas	x	x	x	x	x
Sonorantes	nasales	x	x	x		x
	laterales	x*				x*
	glides	x	x	x	x	

Los vacíos sólo indican que esa combinación no se encontró entre los datos consultados para este análisis (más de 1500 palabras), pero ello no necesariamente implica que esa combinación no exista en la lengua. Las consonantes ejectives/glotalizadas y aspiradas sólo ocurren en posición de ataque silábico, mientras que las consonantes coarticuladas labializadas, /k^w/ y /t^w/, pueden ocupar las dos posiciones, la de ataque y la de coda. Las posibilidades fonotácticas de combinación de consonantes, por un lado, reducen las alternancias fonológicas (que tienden a oscurecer la morfotáctica), y por otro lado, al permitir variedad de sílabas con codas, cuando los morfemas son reducidos a una sílaba (tendencia altamente recurrente (Nercesian 2011, 2012)), esa mantiene una estructura más perceptible que una sílaba sin coda.

iii) *Epéntesis de semiconsonante palatal*. Las secuencias de dos vocales heterorgánicas u homorgánicas distribuidas en morfemas distintos pero contiguas dentro de una palabra son interrumpidas mediante la adición de la semiconsonante palatal, /j/, puesto que el wichí no admite sílabas sin ataque.

(16)

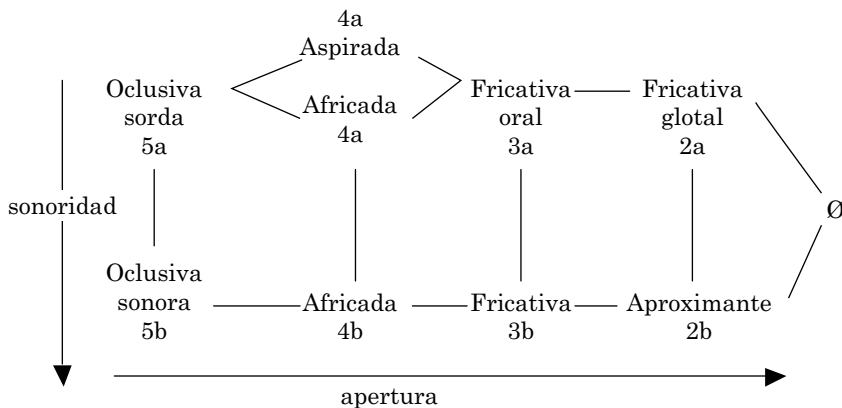
- a. /to.jen.qa.ča.ja/
to-yen+kacha-a
 SUJ.INDF-hacer+remedio-CI
 'Se hace remedio'.

- b. /jen.ʎa.ʝi.ja/
 yen+lhayhi-a
 3SUJ:hacer+palabra-CI
 ‘Él/ella lo divulga’.
- c. /la.ta.wuj.ˈnu.jex/
 la-ta.whuy-n’u-ej
 2SUJ-hablar-1OBJ-ASOC
 ‘Me hablaste’.

Las secuencias VV son propicias a fusionarse, lo que oscurece el límite morfológico. Por el contrario, la secuencia V.CV no sólo puede evitar una posible fusión de las dos vocales, porque la secuencia vocálica está interrumpida por una consonante, sino que además hace más perceptible el inicio del sufijo añadido por conformar una sílaba con ataque. Según Gussenhoven y Jacobs (1998), la tendencia es maximizar la explosión en el inicio de las sílabas.

iv) *Fortalecimiento de consonantes en posición intervocálica y postcoda.* El fortalecimiento [*fortition*] y debilitamiento [*lenition*] de los segmentos supone que esos pueden ser comparados en términos relativos de más fuerte a menos fuerte (Honeybone 2008). La propuesta de Lass (1984) sobre la dirección del proceso de debilitamiento está basada en una escala bidimensional del grado de ‘fuerza’ [*strength*] o ‘debilidad’ [*softness*] de las consonantes según la sonoridad y apertura de la glotis:

Gráfico 1
Direcciones del fortalecimiento y debilitamiento de consonantes
 Extraído de Lass (1984:178)



Asimismo, los procesos de fortalecimiento y debilitamiento de consonantes pueden estar motivados por factores fonológicos pero también morfosintácticos (Scheer

& Ségeral 2008, Bye & de Lacy 2008, Shiraishi 2008, entre otros). En wichí he registrado algunos casos de fortalecimiento de consonantes en posición de ataque silábico y en límites morfológicos internos de la palabra, como se ilustra en (17):

- | | |
|--|---|
| (17) /qa.te.tseɬ/
<i>kates-elh</i>
estrella-PL
'estrellas' | */ka.te.seɬ/ |
| (18) /hop.χila/
<i>hope-hila</i>
COP-FUT
'será' | */hop.hi.la/
*/ho.p ^{hi} .la/ |
| (19) /to.pe.yaq.χi/
<i>to-peyaq+(i)hi</i>
POS.INDF-imagen+haber
'espejo (de alguien)' | */to.pe.jaq.hi/
*/to.pe.ja.q ^{hi} / |
| (20) /'jeɬ.qat/
<i>y'elh-hat</i>
3SUIJ:estar_cansado-CAUS
'Lo cansó'. | */'je.ɬat/ |

Según el esquema de Lass (1984), la dirección del cambio de la consonante en el ejemplo (17) es de una fricativa oral (3a) a una africada (4a) en contexto intervocálico, cuya vocal precedente es anterior V[e,i] _V (contrástese con /čo.seɬ/ *chos-elh* [cola-PL] 'colas'). Este cambio de consonante hacia una de mayor grado de 'fuerza' por el modo de constricción del aire no está motivado por la distribución de la fricativa alveolar, ni es una restricción fonológica de la lengua, sino que surge de la morfotáctica. Por un lado, existen en wichí palabras monomorfémicas que contienen esta secuencia, como por ejemplo: *lapesey* 'al final', *hesek* 'alma', *wesetaj* 'algodón', *yiset* 'lo corta'. Y por otro lado, la secuencia /V[e,i]sV/ también puede quedar como resultado del ocultamiento de la glotal fricativa sorda: /hik^wes-hen/ [cortarse-PL] → /hik^wesen/ 'se cortaron', /ičes-hat/ [curarse-CAUS] → /ičesat/ 'lo curó'. En los ejemplos (18) y (19) el fortalecimiento es de una consonante fricativa glotal (2a) a una fricativa oral (3a) en posición de postcoda, la consonante en coda silábica es oclusiva C[oclusiva]_V. En (19), además del fortalecimiento de la fricativa glotal, se produjo el bloqueo de la aspiración de la oclusiva, esperable en este tipo de contextos fonológicos, puesto que se trata de un compuesto N+V. Por último, en el ejemplo (20) la consonante cambia de una fricativa glotal (2a) a una oclusiva (5a), según el esquema de Lass, provocando además una disimilación en cuanto al

modo de articulación, con respecto a la consonante fricativa que la precede C[fricativa]._ V.

Los fenómenos fonológicos analizados en 2.1 a 2.3 no tienen el mismo grado de frecuencia y regularidad. El proceso de epéntesis es, por ejemplo, considerablemente más recurrente y predecible que el de fortalecimiento de consonantes fricativas.

2.4. La unidad morfológica y la unidad fonológica

La interacción fonología-morfología también puede ser de solapamiento de unidades. La 'palabra' es definida como una unidad bilateral, y por ello la distinción entre *palabra fonológica* y *palabra gramatical*⁷ (Lyons 1968, Booij 1983, Spencer 1991, Matthews 2000 [1974], Mithun 1998, Gussenhoven & Jacobs 1998, Hall 1999, Dixon & Aikhenvald 2002, Aikhenvald 2007, entre otros). Sin embargo, la palabra fonológica (PalFon) no es necesariamente isomórfica con la palabra gramatical (PalGr). Una PalFon puede corresponder a una palabra gramatical o más, p.ej. una palabra básica (no derivada) o una palabra compuesta. A su vez, un compuesto es una palabra fonológica recursiva en tanto contiene dos palabras fonológicas. Inversamente, una PalGr no siempre se corresponde con una PalFon, como ocurre con los clíticos. En consecuencia, una palabra básica combinada con un clítico consiste en dos palabras gramaticales y una fonológica. Lo que motiva la combinación de dos palabras gramaticales que juntas constituyen una fonológica pueden ser al menos dos factores: uno semántico, como en el caso de los compuestos que se combinan para crear un nuevo concepto, y otro fonológico, es decir, una de las palabras gramaticales no se corresponde con una palabra fonológica y, en consecuencia, necesita una base. Además, una PalGr que se corresponde con una PalFon también puede estar formada por una raíz y uno o más afijos. En consecuencia, la PalFon puede contener relaciones morfológicas internas de distintos tipos, (21).

(21) (PalGr)PalFon, (donde PalGr puede contener afijos)

PalFon+clíticos = PalFon recursiva

PalFon+PalFon = PalFon recursiva compleja

La distinción de estas dos unidades, gramatical y fonológica, es relevante para la definición de la 'palabra' pero también para la comprensión de la interacción fonología-morfología, puesto que los procesos fonotácticos ocurren en el dominio de la palabra fonológica pero entre morfemas (en wichí, la palatalización, la aspiración, la nasalización, la reducción silábica, la epéntesis, entre otros). Asimismo, algunos procesos prosódicos, como el de aplicación del acento, operan en el nivel de la palabra fonológica pero según el tipo de mecanismo de formación de palabra que se aplique y el tipo de morfemas que se combinen. En suma, los procesos fonológicos mencionados operan en base a la estructura mor-

fológica de la palabra gramatical. Además, no existe una palabra fonológica si no hay al menos un elemento morfológico. Inversamente, una palabra es reconocida como tal por los hablantes si, además de constituir una unidad semántica, tiene una estructura fonológica asociada, es decir, si constituye una palabra fonológica. Este es el motivo por el cual los sufijos no son unidades que los hablantes reconozcan como palabras de su lengua (Mithun 1998:2). Esta relación bilateral, casi ontológica, revela un vínculo en el cual prácticamente una existe gracias a la otra.

3. Morfología-Sintaxis

A diferencia de la interacción morfología-fonología, la de morfología-sintaxis es sólo de solapamiento de unidades. Una palabra wichí, como sucede en las lenguas polisintéticas (Bickel & Nichols 2007, Aikhenvald 2007), puede contener relaciones sintácticas entre la raíz o base y los afijos que se le añadan, y, como consecuencia, una unidad morfológica puede coincidir con una unidad sintáctica: una frase nominal o una cláusula mínima.

3.1. La palabra y la frase nominal. Poseedor-poseído

Una de las relaciones sintácticas que puede estar contenida en el dominio de la palabra en wichí es la de poseedor-poseído, puesto que el poseedor está indicado morfológicamente mediante afijos pronominales, como en (22)-(24).

(22) *n'-fwcha*
 1POS-padre
 'mi padre'

(23) *n'-ponhi*
 1POS-garganta
 'mi garganta'

(24) *n'-chethi*
 1POS-pipa
 'mi pipa'

Los sustantivos alienables, en cambio, no requieren el poseedor para ser concebidos como palabra por los hablantes. No obstante, en la construcción posesiva reciben morfología pronominal e interponen entre el prefijo posesivo y la base un clasificador de posesión que establece una distinción entre bases alienables que refieren a animales *lo-* y no animales *ka-*, por el otro, véase (25)-(28).

- (25) *n'-ka-wun'a*
 1POS-CL-gorra
 'mi gorra'
- (26) *n'-ka-'atsinha*
 1POS-CL-mujer
 'mi mujer'
- (27) *n'-lo=hu'u*
 1POS-CL=gallina
 'mi gallina'
- (28) *n'-lo=yel'ata(j)-s*
 1POS-CL-caballo-PL
 'mis caballos'

Sintácticamente los clasificadores nominales forman parte de las frases nominales ocupando el lugar de especificadores (Vidal 1997, 2001). En pilagá (guaycurú), por ejemplo, los clasificadores nominales pueden ocurrir libres como especificadores del núcleo de la frase nominal o combinados con un demostrativo en la FN (Vidal 1997:72). De manera similar, en mocoví (guaycurú) los clasificadores introducen las frases nominales y manifiestan concordancia en género y número con el sustantivo (Gualdieri 1998:177). La diferencia que estas lenguas presentan con respecto al wichí es que en esta última los clasificadores nominales son formas ligadas y forman una sola palabra con la base (Pos-CL-RaízNominal).

Las relaciones sintácticas dentro de una palabra pueden ser todavía más complejas. La relación poseedor-poseído en el léxico puede, a su vez, ser negada mediante el circunfijo verbal *ha-...-hi*, como en (29) y (30).

- (29) *ha-n'-chila-hi*
 NEG.R-1POS-hermano_mayor -NEG.R
 'No es mi hermano mayor'.
- (30) /ha'aqatuweji/
 ha-'a-ka-tuwej-hi
 NEG.R-2POS-CL-tinaja-NEG.R
 'La tinaja no es tuya'.

Este tipo de construcciones morfosintácticas de posesión negada funcionan como predicados copulativos del tipo 'X no es mío'.

3.2. La palabra y la cláusula

La palabra wichí también puede constituir una cláusula monolexical⁸ y funcionar, entonces, como un predicado que se relaciona con otras cláusulas mono y multilexicales a nivel textual.

3.2.1. Los argumentos pronominales

El wichí es una lengua aglutinante de marcación en el núcleo y de argumento pronominal. En consecuencia, la palabra puede contener la relación de verbo-argumento, (31-33). Así, un proceso de índole morfológico y otro sintáctico coocurren en la misma unidad lingüística.

(31) *n'-t'os-yen-la-'a-pe'*
 1SUJ-pisar-CAUS-FUT-2OBJ-pisar
 'Te lo voy a hacer pisar'. / 'Voy a hacer que lo pises'.

(32) *n'-w'en-'am-hu=pej*
 1SUJ-tener-2OBJ-APL=ITER
 'Siempre te lo doy'.

(33) *n'-tkatin-'am-ey*
 1SUJ-saltar-2OBJ-APL
 'Me acerco a vos saltando (estás muy lejos).'

En el habla espontánea y en textos narrativos wichí, las frases nominales tienden a ser omitidas, lo que también genera cláusulas monolexicales. Véanse (34) y (35), donde el paréntesis indica el carácter opcional de la frase nominal.

(34) *n'-choj-'am-hu* (atseta(j)-s)
 1SUJ-llevar-2OBJ-APL naranja-PL
 'Llevo las naranjas para vos'. / 'Yo las llevo para vos'.

(35) *n'-w'en-'am-hu* (n'-ka-bicicleta)
 1SUJ-tener-2OBJ-APL 1POS-CL-bicicleta
 'Yo te doy mi bicicleta'. / 'Yo te la doy'.

El verbo wichí sólo puede marcar morfológicamente dos argumentos (un sujeto y un objeto), en consecuencia, los verbos ditransitivos que poseen dos argumentos internos sólo manifiestan morfológicamente uno de ellos (por la jerarquía de persona el objeto expresado en el verbo es de 1/2 persona, la tercera es 'cero'). El tercer argumento tiene un lugar en la valencia semántica del verbo aunque no tenga realización sintáctica (Nercesian y Vidal en prensa). La única manera de

hacer explícito un tercer participante es mediante una frase nominal u otra cláusula contigua. Esto implica que si bien una palabra puede contener relaciones sintácticas dentro de su dominio, también tiene restricciones de índole morfológica que le impiden añadir dos sufijos de objeto en su estructura interna.

3.2.2. Incorporación nominal

Otro fenómeno que ilustra el solapamiento de la palabra con la cláusula es la incorporación nominal, en la que el objeto del verbo está expresado mediante un sustantivo independiente incorporado a la raíz verbal. La incorporación puede realizarse con dos verbos, *iwuye* 'hacer' (36)-(38) y *yenlhi* 'hacer (producir)' (39). En el ejemplo (37) el sustantivo incorporado está poseído y eso provoca la promoción del poseedor al rol de objeto del verbo.

(36) *n'-wu+w'ey-a*
1SUJ-hacer+ropa-CI
'Me visto'.

(37) *n'-wu-ha-w'ey-a*
1SUJ-hacer+2POS-ropa-CI
'Yo te visto'.

(38) *n'-wu+ts'ekw-a*
1SUJ-hacer+succión-CI
'Yo fumo'.

(39) *n'-yen+lhip-ey-a*
1SUJ-hacer+parte-PL-CI
'Lo partí en pedazos'.

La palabra creada mediante la incorporación nominal puede constituir ella sola una cláusula simple, a la vez que crea un ítem léxico con un significado único. Esta particularidad de la incorporación de consistir en un proceso morfológico y sintáctico orientó la discusión de los lingüistas a su naturaleza léxica (Sapir 1911, Mithun 1984, 1991, *et seq.*, Rosen 1989), o sintáctica (Sadock 1980, 1985, 1986, Baker 1988, 1995). No obstante, la posibilidad de que los procesos morfológico y sintáctico ocurran en simultáneo quedó fuera de la discusión. Ciertamente, desde una perspectiva del lenguaje en la que morfología y sintaxis son componentes separados relacionados jerárquicamente, sería imposible sostener que procesos morfológicos y sintácticos coocurren en un mismo dominio y manipulan los mismos elementos. Entonces un proceso morfosintáctico tendrá que estar necesariamente ubicado en uno de los dos niveles o componentes en particular. Cualquier argumentación a favor de que sea un proceso exclusivamente morfológico o exclusivamente sintácti-

co, en este sentido, tiende a ser insuficiente porque el fenómeno manifiesta la coocurrencia de la morfología y la sintaxis. Sin embargo, la dificultad de explicar fenómenos de interacción de este tipo parece estar presente en otros procesos denominados de ‘interfaz’ porque ponen en relación niveles distintos. En el estudio de los procesos morfofonológicos la discusión es similar y está centrada sobre si es el componente fonológico o morfológico el que controla los fenómenos morfofonológicos.

3.3. Un verbo, un predicado independiente

Una palabra que coincide con una cláusula puede constituir ella sola una unidad sintáctica predicativa independiente y, por lo tanto, relacionarse con otras cláusulas simples o complejas. Los ejemplos (40)-(42) son oraciones elicítadas y fragmentos de textos que ilustran el comportamiento de los verbos en distintos contextos sintácticos.

En (40) el verbo solo es uno de los predicados que componen la coordinación. En (41) la raíz verbal con los afijos pronominales, *n'katinlhipe'*, es la proposición que expresa la causa. Por último, en (42), la apódosis y la prótasis de la condicional son cláusulas monolexicales.

(40) Predicado coordinado

...atsinhapa tofwtaj [iwulhosa]
 atsinha-pa tofwtaj iwu+lhs-a
 mujer-DEM.NVIS CONJ 3SUJ:hacer+hijo-CI
 ...‘Y era aquella mujer la que había quedado embarazada’

toj [iwulhosa] tha [ʒat'ep hope lafwcha?]
 toj iwu-lhos-a tha ʒat'e-p hope la-fwcha?
 CONJ 3SUJ:hacer-hijo-CI CONJ INTERR-NVIS COP 3POS-padre
 ‘ella estaba embarazada pero... ¿quién era el padre?’
 (La chuña – Narrado por Alberto González, Tres Pozos, Formosa)

(41) Predicado causal

[Icho' hal'o lhacha] testoj [n'katinlhipe'].
 icho' hal'o lhacha testoj n'-katin-lhi=pe'
 3SUJ:quebrarse árbol rama CONJ.causal 1SUJ-saltar-CONT=APL
 ‘La rama se quebró porque estuvimos saltándole encima’.

(42) Predicado condicional – prótasis y apódosis

...Iyahinch'uya tay'otna sinalufw: “E' yhohinep ukwey”
 iyahin=ch'uya tay'otna sinalufw
 mirar=MAN 3SUJ:preguntar pulga
 e' yiho=hi=ne-p ukwey
 INTER 3SUJ:seguir=LOC=PAS.REC=NVIS 2POS:padres

... 'Se asomó y le preguntó a la pulga: «¿Hacia dónde siguieron tus padres?»

[*nʰfwihena'am*] *che* [*kachelhan'uhu*]

nʰ-tefw=hen-a-'am che ka-nichelh-a-n'u-hu

1SUJ-comer=PL-FUT-2OBJ CONJ 2SUJ.NEG.IRR-responder-NEG.IRR-1OBJ-APL

«Los voy a comer si no me responden»

[*nʰfwihena'am*] *che* [*kachelhan'uhu*]

nʰ-tefw=hen-a-'am che ka-nichelh-a-n'u-hu

1SUJ-comer=PL-FUT-2OBJ CONJ 2SUJ.NEG.IRR-responder-NEG.IRR-1OBJ-APL

'los voy a comer si no me responden'

[*nʰfwihena'am*] *che* [*kachelhan'uhu*]",

nʰ-tefw=hen-a-'am che ka-nichelh-a-n'u-hu

1SUJ-comer-PL-FUT-2OBJ CONJ 2SUJ.NEG.IRR-responder-NEG.IR-1OBJ-APL

'los voy a comer si no me responden»',

hanichelhihup'ante...

ha-nichelh-hi-hu=p'ante

NEG-responder-NEG-APL=PAS.REM

'y no le respondían'...

(Takfwaj y otros personajes 1 - Narrado por Alberto González, Tres Pozos, Formosa)

La relación sintáctica dentro de una palabra no es exclusivamente una cuestión de estructura, sino también funcional. La omisión de las frases nominales está relacionada con el seguimiento referencial y con la manipulación de la información nueva y vieja en el discurso. Ello es posible, entre otras cosas, porque los argumentos están marcados en el verbo y éste solo puede funcionar como una cláusula independiente.

4. Morfología-Semántica

Las restricciones y los condicionamientos semánticos en los procesos de formación de palabras son altamente frecuentes, si no permanentes, en las lenguas del mundo. Inevitablemente los factores de índole semántica intervienen en los procesos de formación de palabras, si las unidades y elementos morfológicos involucrados en dichos procesos consisten en la asociación de una estructura fonológica y una semántica, y si, además, una de las funciones de los procesos de formación de palabras es precisamente crear una unidad conceptual. La interacción morfología-semántica, al igual que morfología-fonología, puede ser de condicionamiento y de solapamiento. En cuanto al primero, se analizan dos casos: la distribución de los causativos y nominalizadores según el significado de las raíces verbales, y las construcciones posesivas según la clase semántica del sustantivo.

4.1. Los derivativos verbales y la clase semántica del verbo

Los verbos monovalentes del wichí se dividen en dos clases semánticas según el grado de agentividad del sujeto. La distinción agentivo/no agentivo determina la distribución de algunos derivativos verbales como *i)* causativos y *ii)* nominalizadores.

i) Causativos. Existen dos sufijos en wichí, *-yen* y *-hat*. El primero de ellos, *-yen*, se combina con verbos agentivos (mono y bivalentes), que involucran en su estructura semántica un agente controlador, instigador, ejecutante (43); y con el grupo de verbos no agentivos que denotan estados y propiedades (44). Los agentivos y los estativos comparten el hecho de tener un sujeto no afectado. El segundo causativo, *-hat*, se combina sólo con verbos no agentivos léxicamente incoativos que denotan un cambio de estado no causativo, y cuyo único participante es un sujeto afectado, (45)⁹.

(43) Verbos agentivos

ikatah-yen-n'u

3SUJ:cocinar-CAUS-1OBJ

'Él/ella me hace cocinar'.

(44) Verbos no agentivos de estado

fwa'a-y yotaj-yen-n'u

algarroba-PL 3SUJ:ser_gordo-CAUS-1OBJ

'La algarroba (chauchas de algarroba) me hace engordar'.

(45) Verbos no agentivos incoativos

n'-chay-hat=hi inot

1SUJ-calentarse-CAUS=LOC agua

'Calenté el agua'.

El proceso de derivación causativa, entonces, depende de las propiedades semánticas de la base verbal y del sufijo derivativo, de manera que el proceso morfológico de derivación debe tener acceso a información semántica.

ii) Nominalizadores. La nominalización deverbal también requiere información semántica del verbo básico, si es agentivo o no agentivo. Para crear sustantivos deverbales se usan los sufijos *-yaj* y *-ek* (Nercesian 2007). El sufijo *-yaj* se combina con verbos agentivos y no agentivos¹⁰, y crea sustantivos que denotan acciones o eventos, (46)-(49); mientras que *-ek* se combina sólo con verbos agentivos y crea sustantivos que denotan un paciente/tema o resultado de la acción, (50)-(51).

- (46) *a-t'ische-yaj*
 2POS-reír-NMLZ
 'tu risa'
- (47) *la-chefwen-yaj*
 3POS-enseñar-NMLZ
 'su enseñanza'
- (48) *a-w'ukna-yaj*
 2POS-estar_borracho-NMLZ
 'tu borrachera'
- (49) *asnam-yaj*
 3SUJ:ser_ciego-NMLZ
 'su ceguera'
- (50) *la-fwilh-ek*
 3POS-soñar-MSD
 'su sueño'
- (51) *la-chefwen-ek*
 3POS-enseñar-MSD
 'su alumno'

La derivación mediante *-ek* de verbos no agentivos que denotan estados y cambios de estado parece ser semánticamente incompatible.

4.2. La posesión y la clase alienable/inalienable de sustantivo

El condicionamiento semántico también puede ilustrarse en la formación de construcciones posesivas. La clasificación de los sustantivos en inalienables, que refieren a las partes del cuerpo, las relaciones de parentesco y los objetos personales que se usan sobre el cuerpo (p.ej. collar, pipa, pantalón, yica), y en alienables, que refieren a los objetos que no pertenecen a la esfera de lo humano (p.ej. no se usan sobre el cuerpo) y fenómenos y seres de la naturaleza¹¹ se refleja formalmente. Los sustantivos inalienables son bases dependientes que necesitan morfología pronominal posesiva para ser reconocidos como palabras por los hablantes. De modo que este proceso de prefijación necesita información semántica de la raíz para identificar la clase a la que pertenece. Asimismo, el significado de los sustantivos alienables condiciona la combinación de los clasificadores de posesión en la construcción posesiva. Los sustantivos que denotan animales se combinan con el clasificador *lo=*, mientras que el resto de los sustantivos se combinan con el clasificador *ka-*. Véanse ejemplos (52)-(54).

inalienables	alienables	
	no animales	animales
(52) <i>n'-ch'efwa</i> 1POS-esposo 'mi esposo'	(53) <i>n'-ka-yote</i> 1POS-CL-tinaja 'mi tinaja'	(54) <i>n'-lo='ele</i> 1POS-CL=loro 'mi loro'

Las características semánticas de la base también intervienen en la estructura morfológica de las palabras. Uno de los parámetros morfológicos universales que señala Dressler (2005) es el de la preferencia por la iconicidad en las palabras. Hay determinadas estructuras morfológicas que manifiestan una analogía entre la relación de los *signans* y los *signatum*. Respetando una similitud icónica con la relación entre el referente denotado y el poseedor, los sustantivos inalienables expresan el poseedor mediante un prefijo inmediatamente contiguo a la raíz, mientras que, en el caso de los sustantivos alienables, el clasificador se interpone entre la base y el prefijo poseedor. Es esta una manera más en que la estructura morfológica de las palabras se relaciona con la transparencia semántica.

4.3. Una palabra, una unidad semántica

El solapamiento de unidades en la interacción morfología-semántica se da en tanto una palabra constituye una unidad de significado (Bloomfield 1984 [1933], Lyons 1968, Matthews 2000 [1974], Booij 1983, Bybee 1985, Spencer 1991, Mithun 1998, Dixon & Aikhenvald 2002, Aikhenvald 2007, entre otros). En general, los hablantes son conscientes de los significados de las palabras como entidad íntegra, pero no lo son necesariamente del significado de las partes que la componen. Pueden manipular los morfemas para formar palabras nuevas pero el conocimiento que puedan tener de la estructura interna de la nueva palabra es prácticamente inconsciente (Mithun 1998).

El criterio de la unidad semántica es una de las propiedades que permite, por ejemplo, distinguir los compuestos de las frases. En los compuestos el sustantivo dependiente no es referencial, no denota un referente particular sino una clase genérica. Asimismo, a diferencia de las frases, el significado de los compuestos no siempre está formado composicionalmente por el significado literal de las partes (Spencer 1991). Al respecto, véanse los siguientes ejemplos del wichí.

- (55) *chos+tilhoj*
cola+cargar
'escorpión'

(56) *inot+w'et*

agua+espacio

'pantano'

(57) *alhe+ch'alu*

iguana+mandíbula

'águila'

(58) *tottefwis*

tot-tey+fwis

POS.INDF-ojo+larva

'pestañas'

Entre los elementos del compuesto pueden establecerse distintas relaciones como: predicador-argumento (55), núcleo-modificador (56), poseedor-poseído (57), parte-todo (58).

Por último, las palabras de una lengua, además, pueden ser agrupadas en clases léxicas según su significado en "tipos semánticos" universales, como DIMENSIÓN, COLOR, VALOR, DE REFERENCIA CONCRETA, AFECTACIÓN, HABLA, entre otros (Dixon 1995), o en "prototipos semánticos" (Wierzbicka 2000) que comparten propiedades semánticas y gramaticales. Lo que puede variar entre las lenguas es la clase de palabra a la que esté asociada cada tipo.

5. Conclusiones

Se mostró con ejemplos del wichí que existen al menos dos tipos de interacción de niveles, uno de solapamiento de unidades y otro de condicionamiento y alteración, pero que no ocurren en todas las interfaces, véase cuadro 2.

Cuadro 2
Tipos de interacción de niveles. Síntesis

Tipos de interacción:	Solapamiento de unidades	Condicionamiento y alteración
	morfología-fonología	morfología-fonología
	morfología-sintaxis	
	morfología-semántica	morfología-semántica

El solapamiento de unidades ocurre en la interacción de la morfología con la fonología, la sintaxis y la semántica, de allí que para definir la ‘palabra’ acudamos a criterios fonológicos, morfológicos, sintácticos y semánticos. Tal como se ha demostrado en estudios de tipología morfológica, el grado de solapamiento de unidades, en particular en la interacción morfológica-sintaxis, depende del grado de síntesis de la lengua. Es decir, si la lengua tiende a codificar categorías sintácticas mediante morfemas ligados, los procesos morfosintácticos son más frecuentes en ésta que en lenguas donde las mismas categorías se codifican mediante lexemas o morfemas libres y, en consecuencia, el grado de solapamiento es menor. La interacción del tipo de condicionamiento y alteración, en cambio, ocurre en la interfaz morfológica-fonología y morfológica-semántica, fenómeno poco sorprendente siendo que la morfología combina unidades que, concebidas como signos, consisten en la asociación de una estructura fonológica y una semántica. La forma y el significado de esas unidades que se combinan deben ajustarse para la formación de una unidad nueva e íntegra. De allí que se postule como hipótesis que los cambios de ajuste, la interacción de condicionamiento y alteración, sean simultáneos al proceso morfológico, es decir, que ocurran en y para la formación de palabras.

Sin lugar a dudas, estas hipótesis sobre la interacción de los niveles y la aplicación de los procesos en una misma unidad tienen implicancias profundas en la estructura del lenguaje y en el lexicon, no resueltas en este trabajo. En la estructura del lenguaje, tal como está formulada, cada proceso debe ocurrir en un componente para pasar a otro, como en una secuencia, y no hay posibilidad de que un componente manipule elementos de otro. Quizá sean estos aspectos que deban repensarse en función de hallar una propuesta con mayor alcance explicativo para los fenómenos de interfaz en el lenguaje, y reorientar la mirada computacional a una que contemple las relaciones del tipo sinápticas.

Abreviaturas

AG=agente; APL=aplicativo; ASOC=asociativo; CAUS=causativo; CI=cierre de incorporación; CL=clasificador; CONJ=conjunción; CONT=continuo; COP=cópula; DEM=demostrativo; INDF=indefinido; FUT=futuro; INTERR=interrogativo; IRR=irrealis; ITER=iterativo; LOC=locativo; MAN=manera; MSD=masdar; NEG=negación; NMLZ=nominalizador; NVIS=no a la vista; OBJ=objeto; PAS=pasado; PL=plural; POS=poseedor; R=realis; REC=reciente; REM=remoto; SUJ=sujeto.

Pautas de transcripción

La transcripción fonológica de los ejemplos se realizó según el Alfabeto Fonético Internacional. Para la transcripción ortográfica se tuvo en cuenta el Alfabeto Unificado

Wichí. Los siguientes son los símbolos ortográficos y el sonido que representan. Vocales: $i=i/i$; $e=e/e$; $a=a/a$; $o=o/o$; $u=u/u$. Consonantes: $p=p/p$; $p'=p'/p'$; $ph=p^h/p^h$; $t=t/t$; $t'=t'/t'$; $th=t^h/t^h$; $kw=k^w/k^w$; $k=q/q$, [k]; $k'=q'/q'$; $kh=q^h/q^h$; $\text{'}/\text{'}$; $ts=ts/ts$; $ts'=ts'/ts'$; $tsh=ts^h/ts^h$; $ch=\text{'}/\text{'}$; $ch'=ch'/ch'$; $fw=f^w/f^w$; $s=s/s$; $j=j/j$, [x]; $h=h/h$; $m=m/m$; $m'=m'/m'$; $n=n/n$; $n'=n'/n'$; $nh=n^h/n^h$; $l=l/l$; $l'=l'/l'$; $lh=l^h/l^h$; $y=j/j$; $y'=j'/j'$; $yh=j^h/j^h$; $w=w/w$; $w'=w'/w'$; $wh=w^h/w^h$.

Notas

- ¹ Interacción morfología-fonología: Fonología Morfolexical (Lieber [1980]1981); Modelo Lexicalista (Aronoff 1976); Fonología Lexical (Kiparsky 1982, 1985; Mohanan 1982; Kaisse & Shaw 1985; también defendida por Booij & Rubach 1987; Anderson 1992); Morfología Natural (Dressler 1985); Morfología Distribuida (Halle & Marantz 1993). Morfología-sintaxis: postura sintactista (Baker 1985, 1988, 1996; Selkirk 1982; Lieber 1992, Halle & Marantz 1993); postura lexicalista (Di Sciullo & Williams 1987; Anderson 1992). Interacción de los procesos en una escala jerárquica sin niveles: Teoría de la Optimalidad (Kager 1999).
- ² Interacción morfología-semántica: Levin & Rappaport (1998), estudios sobre la relación tiempo/modo/aspecto y tipo de evento, el espacio, la negación, entre otros (Leech 1983 [1974]; Levin & Rappaport 1996; Saeed 1997; Löbner 2002).
- ³ Algunas posturas críticas a los modelos de ordenamiento son Kaisse (2005) y Haspemalth & Sims (2010).
- ⁴ Sincrónicamente, este tipo de formación de palabras se encuentra entre la composición y la derivación, ya que *ihí* está en proceso de gramaticalización (Nercesian 2011).
- ⁵ Nótese que ante el mismo condicionamiento fonológico que restringe codas complejas, el wichí y el nivaclé, ambas lenguas mataguayas, recurren a estrategias diferentes para evitar sílabas CVCC. El wichí adiciona una vocal epentética y crea una sílaba nueva, y el nivaclé recurre a la metátesis (Gutiérrez 2010): /pa.set+s/→/pas.tes/ 'labios'; /ti.sux+-j/→/tis.xuj/ 'quebrachos'.
- ⁶ No se consideró en esta síntesis la distinción entre plenas, eyectivas/glotalizadas y aspiradas y de punto de articulación, sino solamente de modo de articulación.
- ⁷ Para criterios translingüísticos de reconocimiento de la PalFon y la PalGr, véase Dixon & Aikhenvald (2002).
- ⁸ En Nercesian (2011) he distinguido dos tipos de cláusulas simples: monolexicales y multilexicales, según estén formadas por una sola palabra o más de una. Esta distinción permite analizar diferencias y particularidades fonológicas y morfosintácticas propias de cada tipo.
- ⁹ Dado que el sujeto del grupo de verbos agentivos y estativos es no afectado, la construcción causativa con *-yen* requiere un causante con un grado alto de manipulación y volición. En tanto, la construcción causativa con el sufijo *-hat* requiere un causante de menor grado de manipulación porque el sujeto del verbo incoativo, único argumento de un verbo intransitivo, ya es un participante afectado.
- ¹⁰ No todos los verbos no agentivos pueden ser nominalizados, p.ej. *la-yotaj-yaj* [3POS-

ser_gordo-NMLZ] es una derivación posible para los hablantes pero muy poco usada, mientras que en otros casos la derivación con *-yaj* es completamente inaceptable.

- ¹¹ Sustantivos alienables que denotan grandes fenómenos de la naturaleza como el cielo, las nubes, las montañas, el sol, la luna, etc., no pueden ser poseídos.

Referencias

- Aikhenvald, A. 2007. "Typological distinctions in word-formation", en: Shopen T. (ed.) *Language Typology and Syntactic Description, Vol. III: Grammatical Categories and the Lexicon*, 1-65. Cambridge: Cambridge University Press.
- Anderson, S.R. 1992. *A-Morphous Morphology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Aronoff, M. 1976. *Word Formation in Generative Grammar*. Massachusetts: The MIT Press.
- Baker, M. 1985. "The Mirror Principle and Morphosyntactic Explanation", en: *Linguistic Inquiry* 16. 373-416.
- 1988. *Incorporation: a Theory of Grammatical Function Changing*. Chicago: University of Chicago Press.
- 1996. *The Polysynthesis Parameter*. New York: Oxford University Press.
- Bickel, B. & J. Nichols. 2007. "Inflectional Morphology", en: Shopen T. (ed.) *Language Typology and Syntactic Description, Vol. III: Grammatical Categories and the Lexicon*, 169-240. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bloomfield, L. 1984 [1933]. *Language*. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- Booij, G. 1983. "Principles and Parameters in Prosodic Phonology", en: *Linguistics* 21. 249-280.
- Booij, G. & J. Rubach. 1987. "Postcyclic versus postlexical rules in Lexical Phonology", en: *Linguistic Inquiry* 18. 1-44.
- Bybee, J. 1985. *Morphology*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Bye, P. & P. de Lacy. 2008. "Metrical influences on Fortition and Lenition", en: Brandão de Carvalho, J.; T. Scheer & P. Ségeral (eds.) *Lenition and Fortition*, 173-206. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Di Sciullo, A.M. & E. Williams. 1987. *On the Definition of Word*. Cambridge/Massachusetts: The MIT Press.
- Dixon, R.M.W. 1995. "Complement clauses and complement strategies", en: Plamer, Frank R. (ed.) *Grammar and meaning. Essays in honour of Sir John Lyons*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R.M.W. & A. Aikhenvald. 2002. "Word: a typological framework", en: Dixon, R.M.W. & A. Aikhenvald (eds.) *Word. A cross-linguistic typology*, 1-41. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dressler, W.U. 2005. "Word-Formation in Natural Morphology", en: Štekauer, P. & R. Lieber (eds.) *Handbook of Word-Formation*, 267-284. Netherlands: Springer.

- . 1985. *Morphonology*. Ann Arbor: Karoma Publishers.
- Gualdieri, B. 1998. *Mocovi (Guaicuru). Fonología e morfossintaxe*. Tesis Doctoral, Universidade Estadual de Campinas.
- Gussenhoven, C. & H. Jacobs. 1998. *Understanding Phonology*. London: Arnold.
- Gutiérrez, A. 2010. “Metathesis in Nivaclé”, en: *UBC Working Papers in Linguistics* 29. 115-125. Proceedings of the XV Workshop on the Structure and Constituency in Languages of America.
- Hall, A.T. 1999. “The Phonological Word: A Review”, en: Hall, A.T. & U. Kleinhenz (eds.) *Studies on the Phonological Word*, 1-22. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publ.Co.
- Halle, M. & A. Marantz. 1993. “Distributed Morphology and the Pieces of Inflection”, en: Hale, K. & S.J. Keyser (eds.) *The View from Building 20. Essays in Linguistics in honor of Sylvain Bromberger*, 111-176. Massachusetts: The MIT Press.
- Haspelmath, M. & A. Sims. 2010. *Understanding Morphology*, (2da. edición). London: Hodder Education.
- Hayes, B. 1995. *Metrical Stress Theory*. Chicago: The University Chicago Press.
- Honeybone, P. 2008. “Lenition, wakening and consonantal strength: tracing concepts through the history of phonology”, en: Brandão de Carvalho, J.; T. Scheer & P. Ségéral (eds.) *Lenition and Fortition*, 9-92. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Kager, R. 1999. *Optimality Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kaisse, E.M. 2005. “Word-Formation and Phonology”, en: Štekauer, P. & R. Lieber (eds.) *Handbook of Word-Formation*, 25-48. Netherlands: Springer.
- Kaisse, E.M. & P. Shaw. 1985. “On the theory of lexical phonology”, en: *Phonology Yearbook* 2. 1-30.
- Kiparsky, P. 1982. “From Cyclic Phonology to Lexical Phonology”, en: H. van der Hulst & N. Smith (eds.) *The structure of phonological representations. Part I*, 131-175. Dordrecht: Foris.
- Kiparsky, P. 1985. “Some consequences of Lexical Phonology”, en: *Phonology Yearbook* 2. 83-136.
- Lass, R. 1984. *Phonology. An Introduction to Basic Concepts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech, G. 1983 [1974]. *Semantics. The Study of Meaning*. Grest Britain: Pening Books.
- Levin, B. & M. Rappaport Hovav. 1996. “Lexical Semantics and Syntactic Structure”, en: Lappin, Sh. (ed.) *The Handbook of Contemporary Semantic Theory*. Oxford/Massachusetts: Blackwell Publishers.
- . 1998. “Morphology and Lexical Semantics”, en Spencer, A. y A. Zwicky (eds.) *The Handbook of Morphology*, 248-271. Oxford: Blackwell Publishers.
- Lieber, R. 1981 [1980]. *On the Organization of the Lexicon*. Bloomington/IN: Indiana University Lingusitic Club.
- Lieber, R. 1992. *Deconstructing Morphology*. Chicago: University of Chicago Press.
- Löbner, S. 2002. *Understanding Semantics*. London: Arnold.
- Lyons, J. 1968. *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Matthews, P.H. 2000 [1974]. *Morphology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mithun, M. 1984. "The Evolution of Noun Incorporation", en: *Language*, vol. 60, 4. 847-893.
- 1991. "The Development of Bound Pronominal Paradigms", en: W.P. Lehmann & H. Jakusz Hewitt (eds) *Language Typology 1988*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- 1998. "Word", en: Verschueren, J.; J. Östam; J. Blomaert & C. Bulcaen (eds.) *Handbook of Pragmatics*, 2-17. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Mohanan, K.P. 1982. *Lexical Phonology*. Doctoral dissertation, Massachusetts Institute of Technology.
- Nercesian, V. 2007. "La nominalización deverbal y la estructura argumental heredada en wichí (mataco-mataguaya)", en: Tissera de Molina, A. & J. Zigarán (comps.) *Lenguas, espacio plural de confluencias*, Salta: Universidad Nacional de Salta. (Publicado en CD).
- Nercesian, V. 2011. *Gramática del wichí, una lengua chaqueña. Interacción fonología-morfología-sintaxis en el léxico*. (Inédita). Tesis Doctoral, Universidad de Buenos Aires.
- Nercesian, V. 2012. "Procesos fonológicos en el dominio de la palabra en wichí (mataguaya)". Ponencia presentada en el *XIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística/SAL*. San Luis, 27 - 30 de marzo.
- Nercesian, V. y A. Vidal. (en prensa). "Operaciones de aumento de valencia y clases verbales en wichí (mataguaya)", en: Bruno, A.C., S. Telles & F. Queixalós (eds.) *Mudanças incrementais de valência nas línguas amazônicas*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Rosen, S.T. 1989. "Two types of noun incorporation: A lexical analysis", en: *Language* 65. 294-317.
- Sadock, J.I. 1980. "Noun incorporation in Greenlandic", en: *Language* 56. 300-319.
- 1985. "Autolexical syntax: a proposal for the treatment of noun incorporation and similar phenomena", en: *Natural Language and Linguistic Theory* 3. 379-440.
- 1986. "Some notes on noun incorporation", en: *Language* 62. 19-31.
- Saeed, J.I. 1997. *Semantics*. Oxford/Massachusetts: Blackwell Publishers.
- Sapir, E. 1911. "The problem of noun incorporation in American languages", en: *American Anthropologist*, 13. 250-282.
- Scheer, T. & P. Ségéral. 2008. "Positional factors in Lenition and Fortition", en: Brandão de Carvalho, J.; T. Scheer & P. Ségéral (eds.) *Lenition and Fortition*, 131-172. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Selkirk, E. 1982. *The Syntax of the Words*. Cambridge/Massachusetts: The MIT Press.
- Shiraishi, H. 2008. "Nivkh", en: Brandão de Carvalho, J.; T. Scheer & P. Ségéral (eds.) *Lenition and Fortition*, 387-414. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Spencer, A. 1991. *Morphological Theory*. Oxford&Cambridge: Blackwell.
- Vidal, A. 1997. "Noun Classification in Pilagá (Guaykuruan)", en: *Journal of Amazonian Languages*, 1.1. 58-111.
- Vidal, A. 2001. *Pilagá Grammar (Guaykuruan Family, Argentina)*. Tesis Doctoral, University of Oregon.

Wierzbicka, A. 2000. "Lexical prototypes as a universal basis for cross-linguistic identification of 'parts of speech'", en: Vogel, P. & B. Comrie (eds.) *Approches to the Typology of World Classes*, 285-320. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.